


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов
Доклад Рабочей группы о работе ее 100-й сессии,

состоявшейся в Женеве 9–12 мая 2016 года

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1–5	4
II. Открытие сессии.....	6–8	4
III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	9	5
IV. Семьдесят восьмая сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 2 повестки дня).....	10	5
V. Состояние Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и связанные с этим вопросы (пункт 3 повестки дня).....	11	5
VI. Толкование ДОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	12–15	5
A. Совместная погрузка взрывчатых веществ и детонаторов.....	12–14	5
B. Дополнительное требование S21.....	15	6
VII. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня).....	16–18	6
Поправки, предложенные Совместным совещанием на его весенней сессии 2016 года.....	16–18	6
VIII. Предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ (пункт 6 повестки дня).....	19–46	7
A. Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств.....	19–21	7
1. Переходная мера в отношении соответствия Правилам № 34 ЕЭК.....	19	7

GE.16-08538 (R) 310516 310516

1608538

 Просьба отправить на вторичную переработку
 


	2. Предложение о поправке к разделу 9.7.3	20–21	7
V.	Различные предложения	22–46	7
	1. Поправки к подразделу 1.4.2.2.....	22	7
	2. Специальное положение 664.....	23–24	7
	3. Предложение о внесении поправок в пункт 1.1.3.6.4 и подпункт 5.4.1.1.1 f)	25	8
	4. Коды ограничения проезда через туннели для транспортных средств, двигателей и машин под № ООН 3166, 3171, 3528, 3529 и 3530, на которые не распространяются изъятия ..	26–27	8
	5. Возможность использования электронных средств в процессе экзаменования водителей транспортных средств ДОПОГ	28	8
	6. Национальные версии письменных инструкций	29–31	8
	7. Поправки к разделу 5.4.3 «Письменные инструкции»	32	9
	8. Поправки к варианту ДОПОГ на французском языке	33	9
	9. Поправки, касающиеся радиоактивных материалов	34–36	9
	10. Исправление в таблице 3 инструкции по упаковке P200	37	9
	11. Ссылка на стандарты EN ISO 10297:2014 и EN ISO 14246:2014	38	10
	12. Предельные значения вместимости для применения изъятия, предусмотренного в пункте 1.1.3.2 а)	39–41	10
	13. Перевозка угля навалом	42–43	10
	14. Переходная мера для перевозки транспортных средств, в которых содержатся литиевые батареи, не соответствующие требованиям пункта 2.2.9.1.7.....	44	11
	15. Специальное положение 376.....	45–46	11
IX.	Программа работы (пункт 7 повестки дня)	47	11
X.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)	48–59	11
	A. Автоматическое включение фар ближнего света	48	11
	B. Поправки для издания ДОПОГ 2017 года.....	49–50	12
	C. Вопросник по контактными данным компетентных органов	51	12
	D. Транспортные средства с системами выпуска Евро-6, эксплуатируемые в зонах, в которых могут образовываться взрывоопасные среды	52–53	12
	E. Неофициальная рабочая группа по редакционным вопросам	54–55	12
	F. Авария при перевозке опасных грузов.....	56–57	13
	G. Надлежащая процедура уведомления о многосторонних соглашениях, заключенных в соответствии с разделом 1.5.1 ДОПОГ	58–59	13
XI.	Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)	60	13

Приложения

I.	Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2017 года.....	14
II.	Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2019 года.....	15

I. Участники

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов провела свою 100-ю сессию 9–12 мая 2016 года под руководством Председателя г-на Ж.А. Франку (Португалия) и заместителя Председателя г-жи А. Румье (Франция).
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.
3. На сессии был представлен Европейский союз.
4. Была представлена следующая межправительственная организация: Межправительственная организация по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ).
5. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская ассоциация угля и лигнита (ЕВРОКОУЛ), Европейская конференция поставщиков топлива (ЕКПТ), Международная ассоциация по использованию природного газа на транспортных средствах (ПГТ-Глобал), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

II. Открытие сессии

Неофициальный документ: INF.11 (секретариат)

6. Директор Отдела устойчивого транспорта Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) г-жа Эва Мольнар приветствовала участников и проинформировала Рабочую группу о ведущейся работе по подготовке к семидесятой годовщине создания Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), которая будет отмечаться в 2017 году, и, в частности, сделала исторический экскурс, напомнив о знаковых достижениях в области транспорта и в работе КВТ.
7. Затем перед членами Рабочей группы выступил Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по безопасности дорожного движения г-н Жан Тодт, который, в частности, представил резолюцию по безопасности дорожного движения, принятую Генеральной Ассамблеей. Он призвал Рабочую группу продолжить работу по поощрению и облегчению присоединения к ДОПОГ стран, не являющихся членами ЕЭК ООН, и заверил ее в своей поддержке в этом отношении.
8. По случаю 100-й сессии Рабочей группы ее Председатель выразил особую признательность ОТИФ, Европейскому союзу и организациям, представляющим автоперевозчиков, химический, нефтехимический и газовый сектор и автомобилестроительную отрасль за их продолжительное и плодотворное сотрудничество.

III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/232 и Add.1 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.1, INF.2/Rev.1 и INF.23 (секретариат)

9. Рабочая группа утвердила подготовленную секретариатом предварительную повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.2/Rev.1 с целью учета неофициальных документов INF.1–INF.31.

IV. Семьдесят восьмая сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 2 повестки дня)

Неофициальные документы: № 14 КВТ (2016 год), представленный к семьдесят восьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту (секретариат)

10. Секретариат проинформировал Рабочую группу о соответствующих результатах последней сессии Комитета по внутреннему транспорту (23–26 февраля 2016 года). Рабочая группа с удовлетворением отметила, что Комитет утвердил ее программу работы и план двухгодичной оценки на 2016–2017 годы и подтвердил, что секретариату следует опубликовать сводные тексты ДОПОГ и ВОПОГ с поправками для вступления в силу 1 января 2017 года.

V. Состояние Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и связанные с этим вопросы (пункт 3 повестки дня)

Неофициальные документы: INF.13 и INF.14 (секретариат)

11. Рабочая группа отметила, что к ДОПОГ не присоединились новые договаривающиеся стороны. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что Сербия и Турция присоединились к Протоколу 1993 года о внесении поправок в статьи 1 а), 14 1) и 14 3) б) ДОПОГ, и призвала 13 стран, которые еще не сдали на хранение соответствующий юридический документ, необходимый для вступления Протокола в силу (Азербайджан, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Казахстан, Мальта, Марокко, Таджикистан, Тунис, Украина, Хорватия и Черногория), принять необходимые меры с целью ратификации Протокола или присоединения к нему, с тем чтобы он мог вступить в силу.

VI. Толкование ДОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Совместная погрузка взрывчатых веществ и детонаторов

Неофициальные документы: INF.5 (Швеция), INF.21 (Финляндия)

12. Участникам не удалось достичь консенсуса по вопросу толкования выражения «no danger of transmission» (отсутствие опасности передачи) в варианте ДОПОГ на английском языке. Некоторые делегации сочли, что упаковки, со-

держашие изделия группы совместимости В, которые грузятся совместно с веществами или изделиями группы совместимости D, должны быть отделены таким образом, чтобы полностью исключался какой бы то ни было риск передачи детонации даже в том случае, если вероятность такого события весьма незначительна. По мнению других делегаций, при утверждении систем удержания необходимо учитывать вероятность и уровень допустимого риска. Рабочая группа отметила, что в тексте на французском языке не упоминается понятие опасности и что на национальном уровне применяются разные критерии удержания.

13. Представитель Швеции указала, что Швеция находится в процессе разработки способа удержания, аналогичного способу, применяемому в Финляндии и представленному в неофициальном документе INF.21.

14. Любое предложение о поправке к пункту 7.5.2.2 должно быть представлено Совместному совещанию с учетом уже применяемых национальных положений.

В. Дополнительное требование S21

Неофициальный документ: INF.22 (Финляндия)

15. Ряд делегаций пожелали иметь больше времени для того, чтобы изучить поставленный Финляндией вопрос о необходимости изменить предельное значение мощности дозы 5 мкЗв/ч для применения требований, касающихся наблюдения за транспортными средствами, в частности для учета требований в отношении безопасности. Делегации, желающие сделать это, могут передать свои замечания представителю Финляндии.

VII. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

Поправки, предложенные Совместным совещанием на его весенней сессии 2016 года

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/142 и Add.1 и 2

Неофициальный документ: INF.3 (секретариат)

16. Рабочая группа рассмотрела поправки и исправления, содержащиеся в разделах I и II документа INF.3. Данные поправки были приняты для вступления в силу 1 января 2017 года с учетом некоторых изменений (см. приложение I). Рабочая группа отметила, что эти изменения будут также доведены до сведения Комиссии экспертов МПОГ на ее следующей сессии.

17. Рабочая группа отметила, что некоторые ссылки на стандарты были оставлены в квадратных скобках в неофициальном документе INF.3, поскольку данные стандарты должны быть получены в июне 2016 года. Она решила включить ссылки на стандарт EN 14025:2013+A1:2016 в качестве принятых текстов (т.е. без квадратных скобок) в документ ECE/TRANS/WP.15/231/Add.1 (см. приложение I). В том случае, если указанный стандарт не будет получен своевременно, секретариату необходимо будет выпустить исправление к документу ECE/TRANS/WP.15/231/Add.1, в котором данные ссылки будут исключены.

18. Ссылка на стандарт EN 14595:2016 была принята для вступления в силу 1 января 2019 года после того, как ЕКС подтвердил, что данный стандарт не будет представлен своевременно для включения в издание ДОПОГ 2017 года (см. приложение II).

VIII. Предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ (пункт 6 повестки дня)

A. Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств

1. Переходная мера в отношении соответствия Правилам № 34 ЕЭК

Неофициальный документ: INF.7 (Франция)

19. Рабочая группа приняла предложение Франции о продлении срока применения переходной меры 1.6.5.16. Данная поправка будет добавлена в перечень поправок, вступающих в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

2. Предложение о поправке к разделу 9.7.3

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/142/Add.2
(секретариат)

Неофициальный документ: INF.27 (секретариат)

20. Рабочая группа отметила, что Рабочая группа по цистернам Совместного совещания запросила ее мнение по предложению 2, сформулированному в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/11, представленном Норвегией на мартовской сессии 2016 года.

21. Данный пункт будет добавлен в повестку дня следующей сессии.

B. Различные предложения

1. Поправки к подразделу 1.4.2.2

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/1 (Румыния)

Неофициальный документ: INF.15 (секретариат)

22. После проведенного обсуждения представитель Румынии снял с рассмотрения подготовленное им предложение по улучшению текста, за исключением поправки, предусматривающей замену слов «транспортное средство» словами «транспортная единица» в подпункте 1.4.2.2 g); данная поправка была принята для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

2. Специальное положение 664

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/2 (Швейцария)

23. Предложение об изменении пункта е) специального положения 664, содержащееся в пункте 9 документа ECE/TRANS/WP.15/2016/2, было принято, при этом в вариант на английском языке было внесено изменение редакционного характера. Данная поправка будет добавлена в перечень поправок, вступающих в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

24. Предложение об изменении переходной меры 1.6.3.44, содержащееся в пункте 10 документа ECE/TRANS/WP.15/2016/2, в результате проведенного голосования не было принято.

3. Предложение о внесении поправок в пункт 1.1.3.6.4 и подпункт 5.4.1.1.1 ф)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/3 (МСАТ)

Неофициальный документ: INF.24 (Швеция)

25. По итогам проведенного обсуждения выяснилось, что предложения МСАТ и Швеции, направленные на упрощение формулировки пункта 1.1.3.6.4 и уточнение соответствующей информации, содержащейся в транспортном документе, требуют дополнительного анализа. Представитель МСАТ внесет на следующей сессии новый документ, с тем чтобы учесть различные высказанные замечания. Делегации, желающие сделать это, могут передать представителю МСАТ свои замечания в письменном виде.

4. Коды ограничения проезда через туннели для транспортных средств, двигателей и машин под № ООН 3166, 3171, 3528, 3529 и 3530, на которые не распространяются изъятия

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/4 (Швейцария)

Неофициальный документ: INF.8 (Швейцария)

26. Представитель Швейцарии внес на рассмотрение подготовленное им предложение, измененное в неофициальном документе INF.8 с учетом решений Совместного совещания не предусматривать транспортных категорий и кодов ограничения проезда через туннели для № ООН 3166 и 3171.

27. Рабочая группа отметила, что обсуждение специального положения 363 состоится на предстоящей сессии Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов и что будет рассматриваться, в частности, вопрос о том, распространяется ли освобождение согласно специальному положению 363 на все возможные случаи перевозки транспортных средств, двигателей и машин. Вследствие этого Рабочая группа решила отложить дискуссию по неофициальному документу INF.8 до следующей сессии, чтобы провести ее в свете результатов обсуждений, которые состоятся в Подкомитете.

5. Возможность использования электронных средств в процессе экзаменования водителей транспортных средств ДОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/6 (Германия)

28. В результате проведенного голосования данное предложение было принято для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

6. Национальные версии письменных инструкций

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/8
(Председатель Рабочей группы)

29. Предложение добавить в ДОПОГ обязанность Договаривающихся сторон передавать секретариату ЕЭК ООН официальные переводы образца письменных инструкций, с тем чтобы секретариат предоставлял их всем Договаривающимся сторонам, было принято с изменениями редакционного характера для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

30. После проведенного обсуждения Рабочая группа решила не устанавливать сроки для направления обновленных вариантов письменных инструкций.

31. Вместе с тем Рабочая группа решила, что Договаривающиеся стороны ДОПОГ должны в кратчайшие сроки и по возможности до 1 июля 2017 года передать секретариату свои официальные переводы образца письменных инструкций, приведенного в пункте 5.4.3.4 ДОПОГ, действующего на 1 января 2017 года, для распространения через веб-сайт ЕЭК ООН.

7. Поправки к разделу 5.4.3 «Письменные инструкции»

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/9 (Швеция)

Неофициальный документ: INF.9 (Румыния)

32. В результате проведенного голосования предложение Швеции о включении в письменные инструкции ссылки на раздел 8.1.4, касающийся огнетушителей, не было принято. Предложение, пересмотренное Румынией в неофициальном документе INF.9, не получило поддержки.

8. Поправки к варианту ДОПОГ на французском языке

Неофициальный документ: INF.17 (Франция)

33. Рабочая группа приняла с одним исправлением поправки к варианту ДОПОГ на французском языке, предложенные в неофициальном документе INF.17, для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

9. Поправки, касающиеся радиоактивных материалов

Неофициальный документ: INF.18 (секретариат)

34. Рабочая группа приняла поправки, предложенные в неофициальном документе INF.18 с целью исправления в ДОПОГ перекрестных ссылок и обеспечения согласованности с Правилами МАГАТЭ по перевозке радиоактивных материалов. Они вступят в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

35. Данные поправки будут доведены до сведения МАГАТЭ. Некоторые из них касаются также Типовых правил и будут предложены Подкомитету экспертов ООН по перевозке опасных грузов на его следующей сессии.

36. Рабочая группа отметила, что термин «cote» (опознавательный знак) используется несколько раз во французском варианте главы 6.4 в пунктах, появившихся в результате согласования с Типовыми правилами и Правилами МАГАТЭ по перевозке радиоактивных материалов. Рабочая группа приняла устное предложение Франции исключить поправки к вариантам пунктов 6.4.23.12 и 6.4.23.16 на французском языке, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.15/231, в ожидании более подробной проверки употребления данного термина в различных правилах (см. приложение I).

10. Исправление в таблице 3 инструкции по упаковке Р200

Неофициальный документ: INF.19 (Франция)

37. Рабочая группа приняла предложение Франции исключить ссылку на № ООН 1790 в таблице 3 инструкции по упаковке Р200 в интересах согласования со сведениями, указанными в таблице А главы 3.2, а также с вариантом МПОГ на французском языке и с Типовыми правилами. Предложенное измене-

ние было принято в качестве поправки для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

11. Ссылка на стандарты EN ISO 10297:2014 и EN ISO 14246:2014

Неофициальный документ: INF.26 (Франция)

38. Рабочая группа подтвердила, что она уже одобрила ссылку на указанные стандарты на своей девяносто шестой сессии в мае 2014 года и что эти стандарты не удалось включить в издание ДОПОГ 2015 года, поскольку они не были своевременно опубликованы. Рабочая группа приняла предложение Франции добавить их в издание, которое вступит в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

12. Предельные значения вместимости для применения изъятия, предусмотренного в пункте 1.1.3.2 а)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/7 (Германия)

Неофициальные документы: INF.16 (Швейцария)
INF.29 (ЕАСНГ и ПГТ-Глобал)
INF.30 (Германия)
INF.31 (Германия)

39. После продолжительных дискуссий по формулировке текста Председатель заявил, что он поставит пересмотренное предложение, содержащееся в неофициальном документе INF.31, на голосование.

40. Представитель Нидерландов заявил, что он возражает против принятия этого текста, поскольку он считает, что предельные значения вместимости баков, которые будут разрешены в соответствии с данным текстом, являются слишком высокими. Представители Франции и Румынии согласились с данным мнением. Представитель Швеции также сочла, что предлагаемые предельные значения вместимости являются слишком высокими, указав при этом, что она, тем не менее, будет голосовать за предлагаемый текст, поскольку она предпочитает текст, в котором установлен тот или иной верхний предел, тексту, в котором вообще не установлен какой-либо предел.

41. Данный текст был поставлен на голосование и принят подавляющим большинством голосов для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

13. Перевозка угля навалом

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2016/5 (ЕВРОКОУЛ)

42. Данное предложение было устно изменено в ходе сессии, чтобы исключить из сферы применения освобождения порошкообразные угли.

43. В результате проведенного голосования данное предложение было принято для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

14. Переходная мера для перевозки транспортных средств, в которых содержатся литиевые батареи, не соответствующие требованиям пункта 2.2.9.1.7

Неофициальный документ: INF.10 (Швейцария)

44. В результате проведенного голосования данное предложение с некоторыми изменениями было принято для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

15. Специальное положение 376

Неофициальный документ: INF.12 (Швейцария)

45. В результате проведенного голосования предложение, содержащееся в пункте 7 неофициального документа INF.12, о том, чтобы указать, что в случае поврежденных элементов и батарей, которые должны перевозиться в соответствии с условиями, утвержденными компетентным органом, применяется транспортная категория 0, было принято для вступления в силу 1 января 2017 года (см. приложение I).

46. В результате проведенного голосования предложение об изменении пункта 8.6.3.1, содержащееся в пункте 10, не было принято.

IX. Программа работы (пункт 7 повестки дня)

47. Проведение 101-й сессии Рабочей группы было запланировано на 8–11 ноября 2016 года. Повестка дня данной сессии будет аналогична повестке дня 100-й сессии с добавлением пункта, посвященного выборам должностных лиц. Пункт повестки дня, касающийся толкования, будет обсуждаться после пунктов повестки дня, касающихся работы Совместного совещания и предлагаемых поправок к приложениям А и В к ДОПОГ.

X. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

A. Автоматическое включение фар ближнего света

Неофициальный документ: INF.28 (МОПАП)

48. Представитель МОПАП обратил внимание на возможное противоречие между правилами, применяемыми на нефтеперерабатывающих предприятиях, и требованиями Правил № 48 ЕЭК, касающимися автоматического включения фар ближнего света. Он пожелал представить данный вопрос Рабочей группе, поскольку представители соответствующих отраслей не участвуют в деятельности Рабочей группы по вопросам освещения и световой сигнализации Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29). Рабочая группа приняла к сведению высказанную озабоченность и подтвердила необходимость проконсультироваться с представителями химической и нефтяной отраслей.

В. Поправки для издания ДОПОГ 2017 года

49. Принятые на предыдущих сессиях поправки, которые должны вступить в силу 1 января 2017 года, уже были распространены в документе ECE/TRANS/WP.15/231. Рабочая группа поручила секретариату распространить принятые на 100-й сессии поправки, которые также должны вступить в силу 1 января 2017 года, в качестве исправления (ECE/TRANS/WP.15/231/Corr.1) в случае поправок, которые вносят изменения в ранее принятые поправки, и в качестве добавления (ECE/TRANS/WP.15/231/Add.1) в случае новых поправок.

50. К Председателю была обращена просьба препроводить Генеральному секретарю через правительство его страны все поправки, с тем чтобы 1 июля 2016 года Генеральный секретарь проинформировал о них Договаривающиеся стороны ДОПОГ для их принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 14 ДОПОГ.

С. Вопросник по контактными данным компетентных органов

Неофициальный документ: INF.25 (секретариат)

51. Сотрудник секретариата напомнил о том, что в соответствии с положениями пункта 1 раздела В резолюции 2015/7 Экономического и Социального Совета все государства – члены Организации Объединенных Наций должны представить в секретариат контактные данные компетентных органов, ответственных за национальные правила, применимые к перевозке опасных грузов, и компетентных органов, санкционирующих от имени государства нанесение маркировочного знака «UN» на тару, сосуды под давлением, контейнеры для массовых грузов и переносные цистерны. Договаривающимся сторонам ДОПОГ, которые еще не сделали этого, было предложено незамедлительно представить секретариату запрошенную информацию с использованием процедуры, описанной в неофициальном документе INF.25.

Д. Транспортные средства с системами выпуска Евро-6, эксплуатируемые в зонах, в которых могут образовываться взрывоопасные среды

Неофициальный документ: INF.4 (ЕАСНГ)

52. Рабочая группа приняла к сведению озабоченность ЕАСНГ относительно рисков, которые могут быть связаны с использованием транспортных средств с системами выпуска Евро-6 в зонах, в которых могут образовываться взрывоопасные среды.

53. Рабочая группа решила, что этот вопрос заслуживает внимания и что к нему целесообразно вернуться в будущем.

Е. Неофициальная рабочая группа по редакционным вопросам

Неофициальный документ: INF.6 (Соединенное Королевство)

54. Рабочая группа с интересом приняла к сведению предложение Соединенного Королевства поручить рассмотрение редакционных вопросов, касающихся языка, неофициальной рабочей группе, с тем чтобы избежать в ходе пленарных

заседаний продолжительных дискуссий по вопросам, не касающимся существа. Было, однако, отмечено, что редакционные вопросы иногда имеют последствия для существа и что с юридической точки зрения подлинным вариантом приложений к ДОПОГ является вариант на французском языке.

55. Рабочая группа попросила представителя Соединенного Королевства внести официальное предложение к следующей сессии Совместного совещания. Было замечено, что для того, чтобы создать неофициальную группу, необходимо разработать мандат и процедуры работы. Делегациям, желающим сделать это, было предложено передать свои комментарии и предложения представителю Соединенного Королевства до 20 июня 2016 с учетом сроков представления официальных документов для Совместного совещания.

F. Авария при перевозке опасных грузов

Неофициальный документ: INF.20 (Франция)

56. Представитель Франции сообщила Рабочей группе об обстоятельствах и последствиях аварии, произошедшей во Франции при перевозке газовых баллонов.

57. Рабочая группа отметила предложенные Францией способы избежать повторения подобного происшествия и решила продолжить рассмотрение данного вопроса. Возможность включения требования, касающегося систем обнаружения перегрева осей или контроля давления в шинах, можно будет изучить в сотрудничестве с Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств.

G. Надлежащая процедура уведомления о многосторонних соглашениях, заключенных в соответствии с разделом 1.5.1 ДОПОГ

58. Отвечая на вопрос представителя Швейцарии, сотрудник секретариата напомнил о том, что Рабочая группа утвердила надлежащую процедуру уведомления о многосторонних соглашениях, заключенных в соответствии с разделом 1.5.1 ДОПОГ. Согласно данной процедуре, страна-инициатор заключения многостороннего соглашения должна передать проект соглашения в секретариат, прежде чем он будет направлен остальным Договаривающимся сторонам ДОПОГ.

59. Данная процедура воспроизведена на странице веб-сайта ЕЭК ООН, посвященной многосторонним соглашениям в рамках ДОПОГ, а также в приложении II к «дорожной карте» по применению ДОПОГ.

XI. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)

60. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей 100-й сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2017 года

Принятые поправки изменяют или дополняют поправки, принятые на предыдущей сессии (см. ECE/TRANS/WP.15/231). Они были представлены в ходе сессии в документах ECE/TRANS/WP.15/2016/CRP.2 и Add.1–4.

Поправки, вносящие изменения в ранее принятые поправки, приводятся в документе ECE/TRANS/WP.15/231/Corr.1.

Новые поправки приводятся в документе ECE/TRANS/WP.15/231/Add.1.

Приложение II

Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2019 года

6.8.2.6.1 Изменить таблицу следующим образом:

- в позиции для стандарта «EN 14595:2005» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2007 года до 31 декабря 2018 года»;
- после стандарта «EN 14595:2005» включить следующую новую графу:

EN 14595:[2016]	Цистерны для перевозки опасных грузов – Эксплуатационное оборудование – Дыхательное устройство	6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	До дальнейшего указания	
-----------------	--	------------------------	----------------------------	--

(Справочный документ: неофициальный документ INF.3, часть II)